Tshingwana ya ga

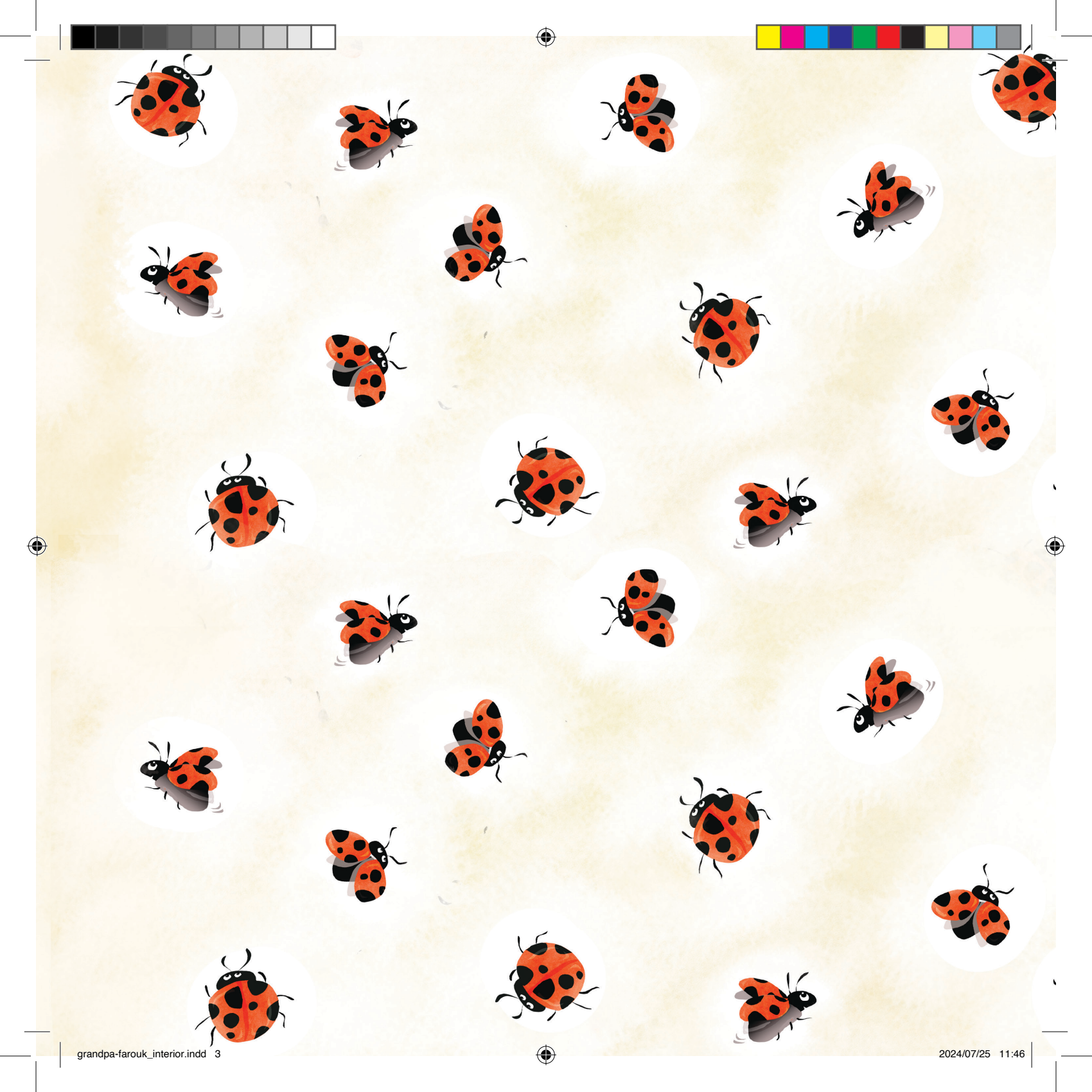
RREMOGOLO FAROUK

Buka eno ke ya ga



grandpa-farouk_interior.indd 1 2024/07/25 11:46





grandpa-farouk_interior.indd 3 2024/07/25 11:46

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

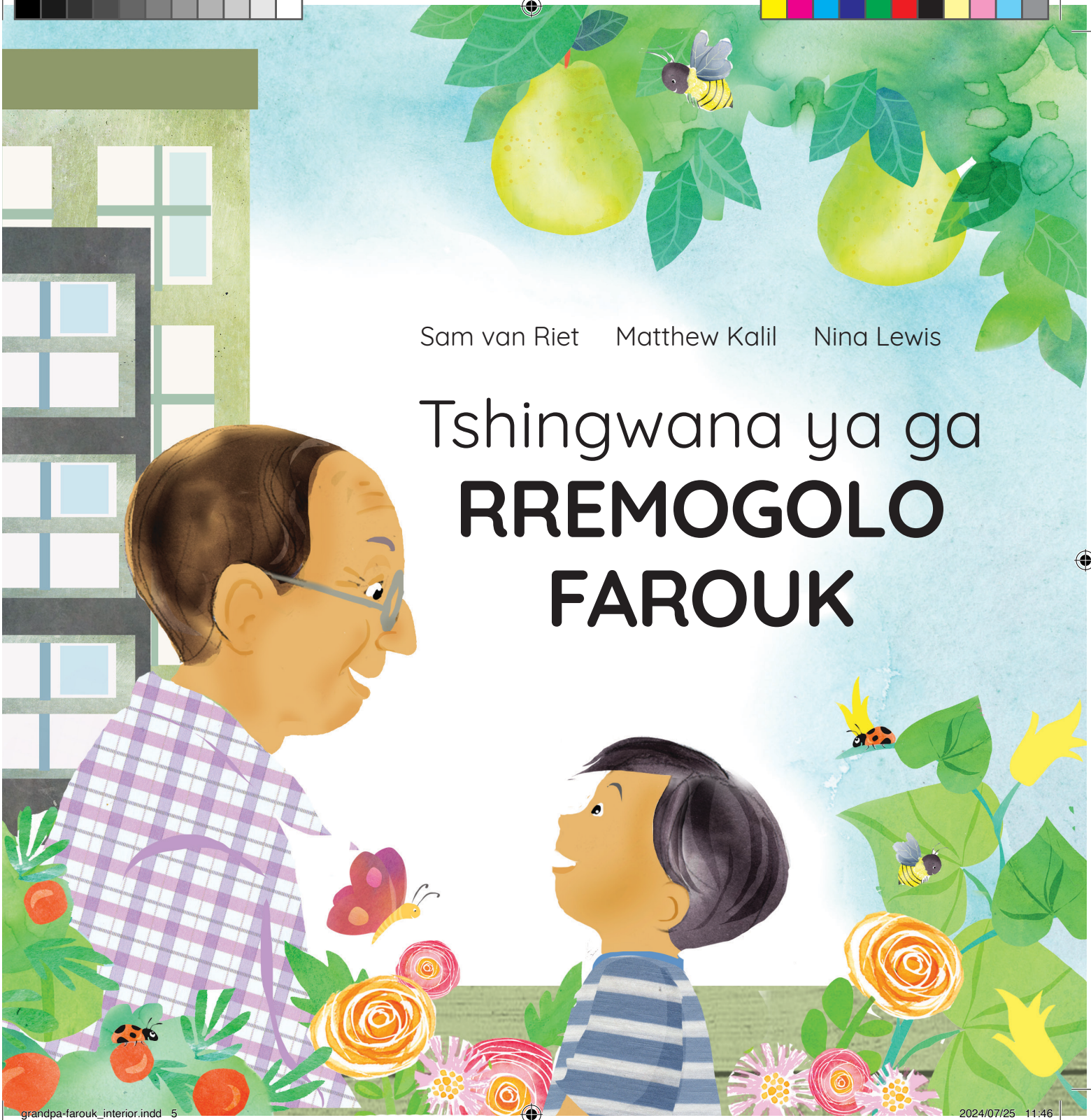
Tshingwana ya ga Rremogolo Farouk
(Grandpa Farouk's Garden)
Illustrated by Sam van Riet
Written by Matthew Kalil
Designed by Nina Lewis
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-77623-026-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Sam van Riet Matthew Kalil Nina Lewis

Tshingwana ya ga **RREMOGOLO FAROUK**

grandpa-farouk_interior.indd 5 2024/07/25 11:46



grandpa-farouk_interior.indd 6 2024/07/25 11:46



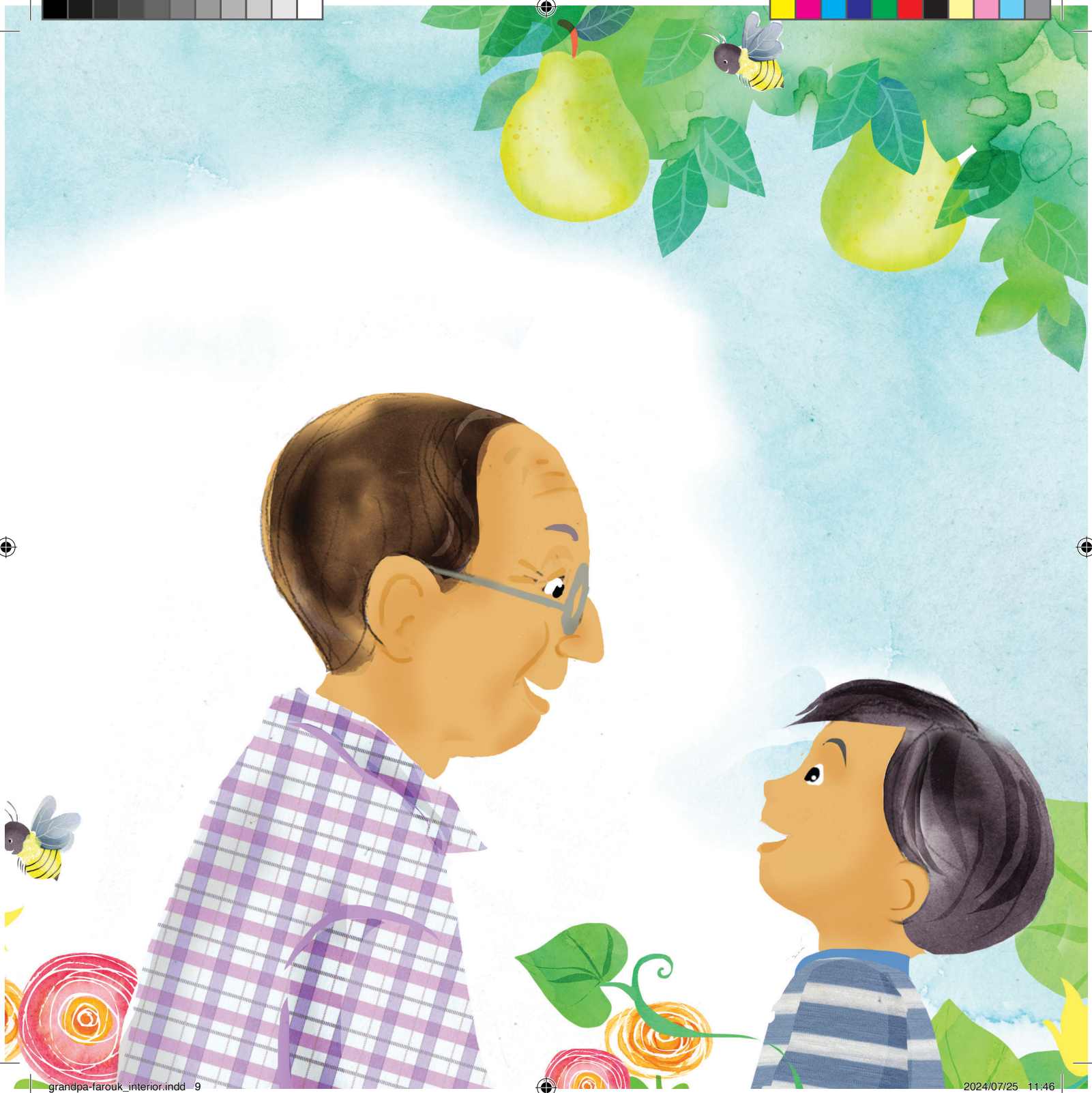
Mo magareng a toropokgolo, o tla fitlhela tshingwana ya ga Rremogolo Farouk e e dikangayeditsweng ke matlo, majwe le tsela ya sekontiri.

grandpa-farouk_interior.indd 7 2024/07/25 11:46

Amir o etela Rremogolo gangwe mo bekeng.
O rata matlhare le dithunya le ditlhare.



grandpa-farouk_interior.indd 8 2024/07/25 11:46



grandpa-farouk_interior.indd 9 2024/07/25 11:46



Amir o thusa go nosetsa dimela.

grandpa-farouk_interior.indd 10 2024/07/25 11:46

O thusa ka motšhotelo, e bile o dira le
Rremogolo letsatsi lotlhe.



grandpa-farouk_interior.indd 11 2024/07/25 11:46

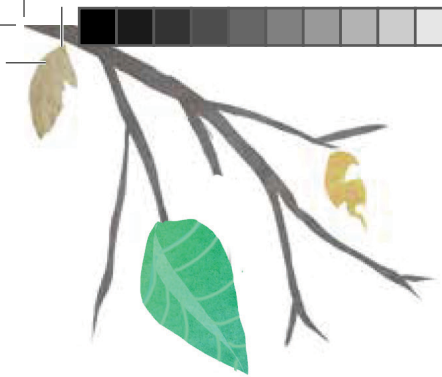


Fa ba fetsa, ba ja
letlhabula la maungo.

grandpa-farouk_interior.indd 12 2024/07/25 11:46



Tsatsi lengwe, Rremogolo ga a ja piere.
“Molato ke eng?” ga botsa Amir.





“Tshingwana ya me e a swa” ga araba Rremogolo.

“Goreng?” Amir a botsa.

“Leba sentle,” ga bua Rremogolo. “Go na le disenyi tse di jang dijalo.”





grandpa-farouk_interior.indd 15 2024/07/25 11:46

“Re tlhoka dipodile-kgwana!” ga bua Rremogolo.
“Ke ditsitsiri tse di jang seji se se bolayang dijalo.
Fa re ka se batle dipodilekgwana, tshingwana e
tlile go swa.”



grandpa-farouk_interior.indd 16 2024/07/25 11:46



“Ke tla go tlisetsa podile-kgwana e le nngwe kgotsa tse pedi,” ga bua Amir.

Mo bekeng yotlhe, Amir o ne a batla, a utulola go fitlha a bona sengwe.





A fitlhela podile-kgwana e le nngwe mo patlelong ya metshameko.

A fitlhela gape di le pedi kwa marekelong.





Di le tharo kwa phakeng.

grandpa-farouk_interior.indd 21 2024/07/25 11:47

Di le nne mo morago ga TV.





Mo bekeng e e latelang, Amir a etela Rremogolo Farouk, a mmontsha jeke e a e tshotseng e na le dipodile-kgwana di le lesome.

“O dirile sentle mosimane wa me, o dirile sentle e le tota,” ga bua Rremogolo ka keledi mo leitlhong la gagwe.

Rremogolo o ne a itumetse thata.

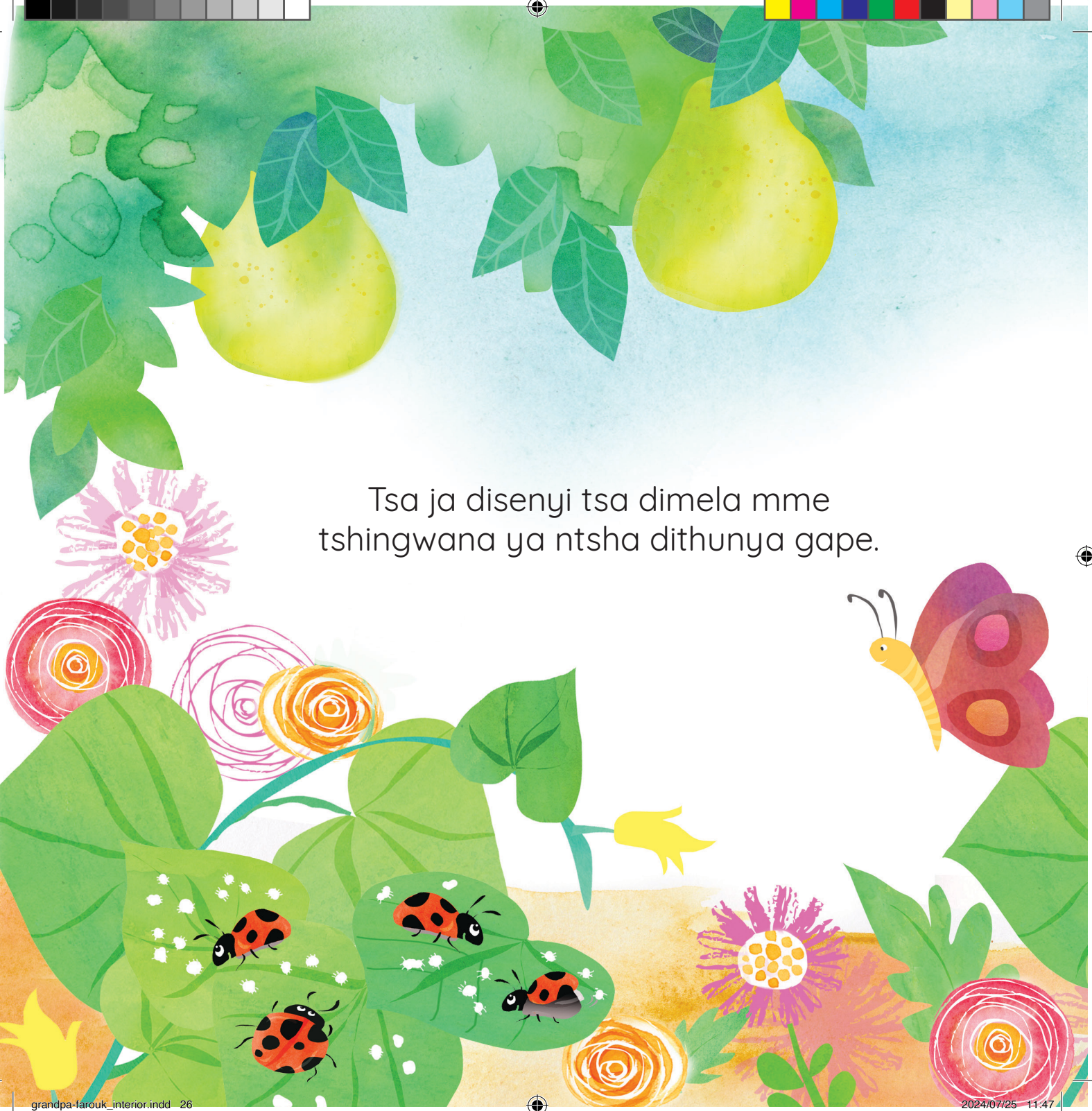
Dipodile-kgwana di ne di tshwerwe ke tlala thata!



grandpa-farouk_interior.indd 24 2024/07/25 11:47



grandpa-farouk_interior.indd 25 2024/07/25 11:47



Tsa ja disenyi tsa dimela mme
tshingwana ya ntsha dithunya gape.

grandpa-farouk_interior.indd 26 2024/07/25 11:47



grandpa-farouk_interior.indd 27 2024/07/25 11:47

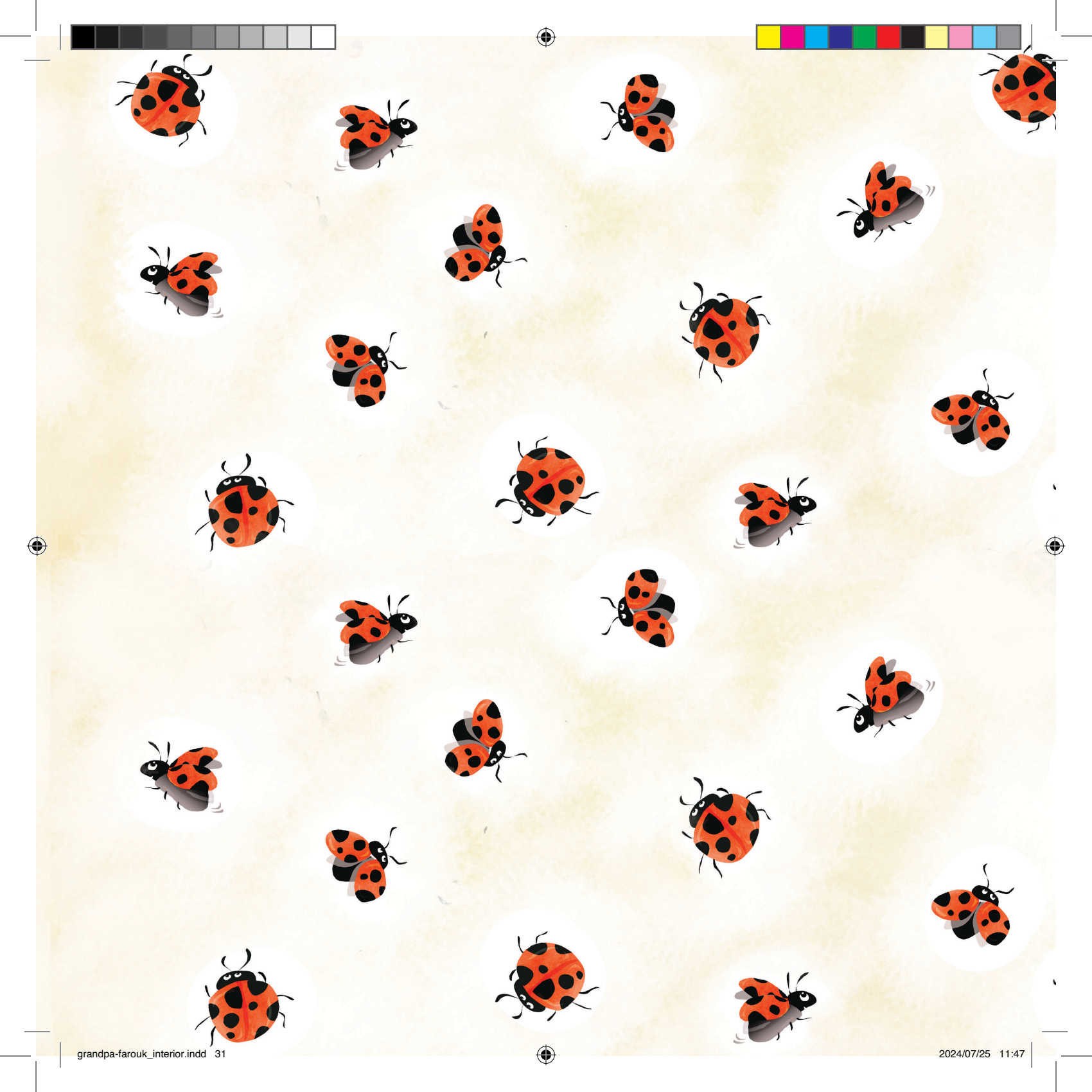


grandpa-farouk_interior.indd 28 2024/07/25 11:47



grandpa-farouk_interior.indd 29 2024/07/25 11:47





grandpa-farouk_interior.indd 31 2024/07/25 11:47



grandpa-farouk_interior.indd 32 2024/07/25 11:47